

INFOBLAT

2 / 2019

 Climatiquement neutre
Impression
ClimatePartner.com/10170-1812-3815



40 Joer Fraen Weiler-Haassel

Dans ce numéro:

- Rapports du Conseil communal
- Babbysitter-Formatioun
- An eiser Gemeng
- 40 Joer Fraen Weiler/Haassel
- Manifestatiounskalenner



Administration communale de Weiler-la-Tour
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour
Tél: 26 61 71 -1 | info@weiler-la-tour.lu | www.weiler-la-tour.lu



Inhalt sommaire

03	E puer Wuert vum Buergermeeschter <i>Le mot du bourgmestre</i>
04	Kurzfassung der Gemeinderatssitzungen <i>Séances du Conseil communal</i>
12	An eiser Gemeng <i>Notre commune</i>
22	Six months abroad - Chiara Witry <i>Six months abroad- Chiara Witry</i>
26	40 Joer Fraen Weiler-Haassel <i>40 Jahre Fraen Weiler-Haassel</i>
34	Programme Fit a Flott Weiler-la-Tour <i>Kurse des Fit a Flott Weiler-la-Tour</i>
35	Formation Babysitter <i>Ausbildung zum Babysitter</i>
	Service Krank Kanner doheem <i>Service Krank Kanner doheem</i>
38	Hochzäiten - Départes <i>Mariages- départs</i>
39	Kontakt <i>Contact</i>
40	Manifestatiounskalenner <i>Calendrier des évènements</i>

E puer Wuert vum Buergermeeschter



E groussen Challenge

Léif Bierger a Biergerinnen,

Nom Summer schaffe mir erëm ob Héichtoure fir eis Aarbechte virun ze dreiwien.

Zu Syren fänke mir dëst Joer nach mat de Verengungsmesuren un fir d'Sécherheet vun eise Bierger ze ënnerstëtzen an d'Vitessen zu de Stousszäite vun den Automobilisten ze ënnerbannen. Weiderhi wëlle mir och "Berliner Këssen" präventiv installéieren a stinn a Kontakt mat Ponts et Chaussées.

Wat Iwwerschwemmungszone betrëfft, gelénge mir lues a lues a Besëtz vun Terrainen fir endléich mat den Aarbechten unzufänken.

Zu Haassel ënnerstëtze mir och an Zukunft d'Aktivitéite vun eisem Jugendtreff mat deem mir viru kuerzem eisen 1. Gebuertsdag gefeiert hunn. Och fänke mir mat den Aarbechte vum ale Pompjeesbau un fir eise Senioren erëm ee Lieu de rencontre zur Verfügung ze stellen.

Zu Weiler starten dann endlech d'Aarbechte fir eise Schoulcampus ze vergréisseren an esou an Zukunft de Kanner, awer och dem ganze Personal, nei funktionell Säll zur Verfügung ze stellen.

Och si mir immens houfreg ob eise Projet vum Schoulgaart an der Naturschoul a wëlle jidderengem Merci soen deen dëse Projet ënnerstëtzt fir datt eis Kanner esou eng schéi Léiermethod am Gréngen erliewe kënnen.

Eise PAG gouf un de Ministère de l'Intérieur geschéckt. Mir setzen eis och weiderhi fir den Erhalt vum Duerfcharakter vun eiser Gemeng an, leeë Wäert drop schützenswäert Haiser net ofzerappen an och an Zukunft mat der Natur liewen ze kënnen.

Dir gesitt also, et läit vill Aarbecht virun eis.

Mir wënsche jidderengem eng schéi Rentrée a bis geschwënn.

Vincent Reding
Buergermeeschter

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Après l'été, nous avons devant nous une longue liste de travaux à réaliser.

A Syren, nous commençons bientôt avec les mesures de rétrécissement afin de garantir la sécurité des piétons et de réduire la vitesse des automobilistes pendant les heures de pointe. En plus de cela, nous sommes en dialogue avec Ponts et Chaussées afin d'obtenir une permission de voirie pour y installer un gendarme couché.

En ce qui concerne nos mesures anti-crues, nous avançons lentement mais sûrement dans l'acquisition des terrains nous permettant de commencer bientôt avec un bassin de rétention. Nous ne lâcherons rien !

À Hassel, nous continuons à soutenir notre Maison des Jeunes. Le troisième âge nous tient au cœur et le remodelage de la maison « Stiffchen » commencera avant la fin de l'année. La Stiffchen sera le nouveau lieu de rencontre de nos seniors.

À Weiler-la-Tour, les travaux du nouveau campus scolaire commenceront d'ici peu. Il nous tient à cœur de pouvoir mettre à disposition de nos enfants et du personnel enseignant des salles de classe adéquates et fonctionnelles.

Nous sommes très fiers du projet « Schoulgaart » et de la « Natur-Schoul » qui connaît un succès fou auprès de nos enfants et lequel leur donne la possibilité de faire connaissance avec notre environnement et notre nature.

Le Plan d'Aménagement Général a été envoyé au Ministère de l'Intérieur. Nous avons mis l'accent sur le maintien du caractère rural de nos villages, ainsi que notre patrimoine et de protéger nos zones vertes.

Nous continuerons aussi dans le futur à garantir une bonne qualité de vie au sein de notre commune !

Nous vous souhaitons une belle rentrée et à bientôt.

Vincent Reding
Bourgmestre





Rapport du Conseil Communal du 18 mars 2019

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni,
M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absente : Mme Claudine Klein, conseillère.

Budget 2019 - Modifications

Le Conseil communal décide de modifier le budget extraordinaire de l'exercice 2019 conformément aux tableaux ci-dessous.

Article budgétaire	Libellé	Vote 2019	Modif. proposée	Nouveau vote	Justificatif
1/130/169280/98001	Participation de l'Etat au plan de développement communal	7 500 €	15 500 €	23 000 €	Proposition Zeyen Baumann

Article budgétaire	Libellé	Vote 2019	Modif. proposée	Nouveau vote	Justificatif
4/130/211000/98002	Plan de développement communal	15 000 €	31 000 €	46 000 €	Proposition Zeyen Baumann
4/130/211000/13033	Frais d'étude pour le nouveau plan d'aménagement général (PAG)	110 000 €	-31 000 €	79 000 €	Equilibration

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Approbation du compte administratif 2017

Le Conseil communal approuve le compte administratif de l'exercice 2017 présenté par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation du compte de gestion 2017

Le Conseil communal approuve le compte de gestion de l'exercice 2017 présenté par le Collège des bourgmestre et échevins.

Mise en état de la voirie rurale – Approbation devis projet 200962

Le Conseil Communal approuve le devis No 200962 de 48.500,00 € TTC tous frais compris concernant le reprofilage du chemin rural « Alen Weier » à Syren.

Mise en état de la voirie rurale – Approbation devis projet 201038

Le Conseil Communal approuve le devis No 201038 de 117.500,00 € TTC tous frais compris concernant le reprofilage, enduisage et application d'enrobés denses à chaud sur les chemins ruraux aux lieux-dits : « Géiestack » et « Stengesbiere » à Weiler-la-Tour.

Questions des conseillers

Le Bourgmestre Vincent Reding :

Pour revenir à la question de la séance du 21 janvier 2019 de la conseillère Corinne Guidoreni, au sujet de la Maison des Jeunes, je peux vous annoncer qu'une porte ouverte est prévue pour le 27 avril 2019 à 14 heures.

Intervention de la conseillère Claudine Klein :

Pendant cette première porte-ouverte, nous pourrions réfléchir ensemble afin de proposer plus de variations d'activités aux enfants qui fréquentent la maison des jeunes.

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Une collaboration entre les Maisons des Jeunes de Roeser et Dalheim est toujours d'actualité et pourra donner quelques variations et élargir le champ d'activités de notre Maison des Jeunes.

1. Question de la conseillère Cécile Hemmen :

Un enfant a été heurté par une voiture sur le parking devant l'école fondamentale, que s'est-il passé ? Quelles sont les suites de cet accident ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

L'enfant n'a pas été touché par la voiture comme indiqué au début par quelques témoins. Une enquête de police a été diligentée. La police a fait des contrôles devant et autour de l'école sur demande du bourgmestre (respect du code de la route). Cette initiative a été appréciée par les parents. De son côté, la commune a limité l'accès au parking devant l'école qu'aux seules personnes autorisées, un agent de la commune a sensibilisé les automobilistes sur place afin de les inviter à profiter des parkings près du hall sportif et celui vis-à-vis de l'école qui a été expressément aménagé à ces fins. Les parents ont réagi positivement à ces mesures.

Dans le cadre de l'agrandissement de l'école fondamentale, le bureau d'études vérifiera la possibilité d'introduire un « kiss and go » devant l'école.

Remarque du conseiller Carlo Ernst :

Le fait qu'une personne à mobilité réduite est obligée de traverser tout le parking si elle est garée sur l'emplacement prévu devant l'école, ne contribue pas à améliorer cette situation.

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Le parking prévu spécialement pour les personnes à mobilité réduite reste un parking pour se garer, si une personne est conduite à l'école, le bus ou toute autre voiture qui ramène cette personne est bien autorisée à faire descendre et monter la personne directement devant l'école sur l'arrêt de bus, tout en évitant de gêner le transport scolaire.

2. Question du conseiller Carlo Ernst :

Notre commune est membre du SIAS ? Aucune prestation de service par le SIAS n'a pu être constatée les dernières deux années ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner :

Le SIAS gère ses prestations de service librement sans intervention de la commune. La question sera transmise directement au SIAS et une réponse sera fournie lors de la prochaine séance.

3. Question de la conseillère Nadine Nober :

Où en sommes-nous avec les aires de jeux ? Plusieurs habitants se sont manifestés sur les médias sociaux en critiquant la commune de ne pas faire le nécessaire pour terminer dans les meilleurs délais !

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Aucune plainte n'est parvenue à la commune. Des intempéries ont obligé la commune de reporter les travaux, les travaux recommencent dès que la météo nous le permet. Je peux vous garantir que le chantier est sécurisé et ne présente aucun danger pour les habitants/enfants.

Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal nomme provisoirement à partir du 1er mai 2019 Madame Jasmin Wilhelm aux fonctions d'expéditionnaire administratif au service technique.

Démission d'un aide éducateur

Le Conseil communal approuve la démission de Monsieur Guillaume Rodrigues de son poste d'aide-éducateur au 1er mars 2019 et décide de déclarer la vacance du poste de l'aide-éducateur au sein des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour.



Rapport du Conseil Communal du 29 avril 2019

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins,
M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein,
M. Jean Feipel, et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absente : Mme Cécile Hemmen, conseillère. (Excusée)

Une minute de silence en hommage à la mémoire de l'ancien Chef de l'Etat, SAR Le Grand-Duc Jean.

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour – Règlement temporaire de circulation PAP « am Leedebierg » du 27 mai au 1er juin 2019

Le Conseil communal décide d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Point ajouté - Règlement temporaire de circulation PAP « am Leedebierg » du 27 mai au 1er juin 2019 - approbation

Le Conseil communal décide de mettre en place le règlement temporaire de circulation suivant:

Article 1er : La rue de Syren devra être barrée entièrement.

La circulation est réglementée comme suit :

Rue de SYREN- Route barrée du N°1 au N°7 de la rue de Syren (CR132).

Circulation interdite à l'intersection du CR162 avec la rue Killebiereg en direction de Syren ; à l'entrée de Hassel en provenance de Syren ; à l'intersection du CR154 avec le chemin rural dit « Op der Moul ».

Circulation sens interdit à l'intersection du CR162 avec la rue Killebiereg en direction de Syren.

Stationnement interdit dans la rue Killebiereg à Hassel.

Sens unique dans la rue Killebiereg à Hassel de la rue des Champs en direction rue de Luxembourg.

Article 2: Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi modifiée du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

Approbation de titres de recettes 2018

Le Conseil communal approuve les titres de recettes au montant total de 506.054,30 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve les titres de recettes au montant total de 35.339,08 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Budget extraordinaire – Crédits spéciaux supplémentaires de l'exercice 2019

Le Conseil communal décide de réduire le crédit de l'article 4/650/221100/16008 – ACQUISITION DE TERRAINS – de 400.000,00 euros et décide de voter sous l'article 4/821/221311/15002 – TERRAIN DE FOOTBALL – CONSTRUCTION DE NOUVEAUX VESTIAIRES (304) du budget de l'exercice 2019 un crédit spécial supplémentaire de 400.000,00 euros.

Le Conseil communal charge le Collège des bourgmestre et échevins à faire une étude approfondie sur le fait que le budget prévu pour le projet « Terrain de football- Construction de nouveaux vestiaires » a été dépassé de plus de 50% du budget initialement prévu et voté en 2017.

Organisation scolaire 2018-2019 – Avenant « Sorties de classes »

Le Conseil communal approuve l'avenant « Sorties de classes » de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2018-2019.

Accord du conseil communal relatif à l'engagement de la procédure d'adoption du projet d'aménagement général de la commune de Weiler-la-Tour

Le Conseil communal décide, à 7 voix pour et une abstention, de donner en application de l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain son accord relatif à l'engagement de la procédure d'adoption du projet d'aménagement général de la commune de Weiler-la-Tour. Charge le Collège échevinal de procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et à l'article 7 de la loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Questions des conseillers

Le Bourgmestre Vincent Reding :

Pour revenir à la question de la séance du 18 mars 2019 du conseiller Carlo Ernst, au sujet des prestations du SIAS, le SIAS a confirmé que les conditions météorologiques n'ont pas permis de couper les haies l'hiver passé. La commune se chargera de la coupe au nom du SIAS et se voit rembourser les heures prestées par le SIAS.

Intervention du conseiller Jean Feipel :

Existe-t-il une sorte de formulaire pour suivre ces travaux ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Toutes les prestations fournies pour le compte du SIAS sont bien notées par notre chef d'équipe voirie et font sujet d'un remboursement tel que prévu par la convention avec le SIAS.

Le Bourgmestre Vincent Reding :

Suite au décès de SAR Le Grand-Duc Jean, en respectant le deuil national, la porte ouverte et les festivités pour le 1er anniversaire de la Maison des Jeunes Um Juck sont reportées au 8 juin 2019.

1. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

Est-il prévu d'organiser une séance d'information sur les mesures anti-crues à Syren ? Si oui, quand ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Dès que nous avons toutes les informations nécessaires de notre bureau d'études pour informer nos habitants, nous organiserons bien évidemment une réunion d'information sur les mesures anti-crues à Syren.

2. Question du conseiller Carlo Ernst :

Qu'est devenu le projet des panneaux photovoltaïques sur la toiture de l'atelier communal ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Avant de pouvoir réaliser le projet en question, il faudra refaire la toiture de l'atelier communal afin de pouvoir prévoir une telle installation. Le projet est toujours d'actualité.

Engagement d'une aide-éducatrice pour les besoins de la Crèche - contrat à durée déterminée et à temps partiel

Le Conseil communal décide d'engager Madame Linden Jil en qualité d'aide-éducatrice à raison de 25 heures par semaine sous le statut de l'employée communale, dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour ; Précise que Madame Jil Linden occupera le poste qui porte la référence numéro 181010-C1SE-25-01 et remplace Monsieur Guillaume Rodrigues jusqu'au 31 décembre 2019.



Désignation d'un membre supplémentaire dans l'équipe « Pacte Climat »

Le Conseil communal désigne, avec 5 voix pour, 2 voix contre et une abstention, comme membre supplémentaire de l'équipe interdisciplinaire « Équipe Pacte Climat », Monsieur GROBEN Maurice demeurant à Weiler-la-Tour.

Commissions consultatives – Nomination d'un membre supplémentaire à la commission de l'environnement et de l'énergie

Le Conseil communal désigne, avec 5 voix pour, 2 voix contre et une abstention, comme membre supplémentaire de la commission de l'environnement et de l'énergie, Monsieur GROBEN Maurice demeurant à Weiler-la-Tour.



Rapport du Conseil Communal du 13 mai 2019

Présents :

**M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, échevine,
Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.**

Absents : M. Bob Wagner, échevin, M. Carlo Ernst. (Excusés)

Agrandissement du complexe scolaire

Après présentation du projet définitif de la phase 1, le Collège échevinal a chargé le bureau AMC de revoir le projet initial et d'annexer la phase 1 du projet directement au bâtiment existant de la Maison Relais, côté droit, directement aligné à la cuisine du complexe existant.

Le Conseil communal décide de procéder à un nouveau marché de travaux portant à la fois sur la conception et l'exécution des travaux, l'attribution du marché se faisant en entreprise générale par la procédure ouverte.

Décide d'approuver, en application de l'article 146, alinéa 2 du règlement grand-ducal du 8 avril 2018 prédit, le cahier des charges, accompagné d'une estimation globale du coût, tenant lieu de projet définitif détaillé.

Rapport du Conseil Communal du 26 juin 2019



Présents :

**M. Vincent Reding, bourgmestre,
Mme Andrée Colas, échevine,
M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.**

Absents : M. Bob Wagner, échevin, Mme Cécile Hemmen, conseillère. (Excusés)

Approbation des titres de recettes 2018

Le Conseil communal approuve les titres de recettes au montant total de 44.820,45 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Approbation des titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve les titres de recettes au montant total de 3.446.098,85 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Organisation scolaire 2019-2020

Le Conseil communal approuve l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2019-2020.

Règlement-taxe du chalet « Haasseler Bësch »

Considérant le budget considérable investi, considérant le succès du chalet et les travaux d'entretien y relatifs, le Conseil communal décide, à 6 voix pour et 1 voix contre, d'augmenter le montant du loyer journalier pour la location du chalet et de le fixer à 100 €, ainsi que d'augmenter le montant de la caution et de le fixer à 350 € par location. Ce nouveau règlement-taxe sera appliqué à partir du 1er janvier 2020.

Morcellement d'un terrain à Syren

Le Conseil communal décide d'accorder le morcellement de terrain sis dans la commune de Weiler-la-Tour, section A de Syren, parcelles inscrites au cadastre sous le numéro 40/2226 et 40/2530.

Informations du Collège échevinal et questions des conseillers

Informations du Collège échevinal :

Décompte vestiaires et tribunes FC Yellow Boys – Explications du bourgmestre pour quelle raison le décompte final de la construction des vestiaires et tribunes a été dépassé de 20% par rapport au budget initialement voté. Présentation du décompte final du bureau d'études TR Engineering avec tous les détails des travaux effectués, les imprévus inclus.

Intervention du Conseiller Jean Feipel : Prévoir une meilleure planification budgétaire pour les grands projets de construction dans la commune, ceci pour éviter de dépasser le budget initialement voté pour ces projets.

Parc éolien – Une préétude fournie par l'entreprise SUN définit 3 points d'implantation d'une éolienne pouvant éventuellement être envisagés dans la commune de Weiler-la-Tour. Les études de faisabilité en détail sont actuellement en cours. Une participation des habitants de la commune dans le projet des éoliennes, le cas échéant, sera envisagée.

Mesures anti-crues à Syren – Une réunion d'information est prévue pour le mois de septembre. La commune est toujours en attente du rapport final du bureau d'expertise, ainsi que du rapport des Ponts & Chaussées.

Mesures d'apaisement du trafic à Syren – Comme prévu, les travaux d'installation débuteront prochainement, après le lancement de la procédure d'appels d'offres. Les premiers travaux d'apaisement sont faits dans la rue de Hassel à Syren.

La Processionnaire du chêne – Aucun nid n'a été trouvé dans l'enceinte de l'école fondamentale et ses alentours. De même pour le chalet « Haasseler Bësch », qui, lui-même n'est pas touché par le danger de la Processionnaire du chêne. Par contre, dans les alentours du chalet et notamment dans la forêt, des nids ont été détectés et marqués avec des rubans. La commune reste vigilante.

Chantier Creos au Schlammestee – Le début des travaux sur le tranché du Schlammestee jusqu'à l'entrée de la commune est prévu pour début septembre 2019. Le passage sera complètement bloqué pendant 3 mois. Creos est responsable pour le chantier et a annoncé informer les habitants en temps utile. Les services de la commune veilleront à ce que les accès de riverains ainsi que l'accès des prës et terrains autour du chantier resteront accessibles.

Le nouveau PAG de la commune – +/- 50 réclamations concernant le nouveau PAG sont parvenues au Collège échevinal. Une grande partie des réclamations concerne la « protection des bâtiments » et bien évidemment le périmètre de bâtisse. Tous les réclamants seront, comme prévu par la loi, individuellement invités à la commune afin de pouvoir être entendus.

Le grand exploit du FC Yellow Boys – Toute l'équipe du FC Yellow Boys sera honorée à la commune le 4 juillet 2019 pour leur excellente saison, leur promotion en « Éirepromotioun » ainsi que le fait d'avoir gagné la coupe FLF.

Les excellents résultats du BC Weiler – Les minimes du BC Weiler 2000, gagnants de la coupe de Luxembourg, seront honorés à la commune en date du 8 juillet 2019.

Quetions des conseillers:

1. Question du conseiller Jean Feipel:

Quand est-ce que le raccordement de la fibre optique est envisagé dans la commune de Weiler-la-Tour ?

Réponse du bourgmestre Vincent Reding :

Suivant les informations de la Post, la commune de Weiler-la-Tour n'est pas prioritaire par rapport au raccordement prévu en court terme. Une demande de raccordement a été faite pour le chantier au Schlammestee, la Post nous a confirmé que des gaines vides seront posées afin de prévoir le branchement de la fibre optique dans le futur.

2. Question du conseiller Jean Feipel:

Où en est le projet « Stiffchen » ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Le commencement des travaux est prévu pour le dernier trimestre de cette année. Due à une trappe de la CREOS, le SAS d'entrée n'a pas pu être construit comme indiqué sur les plans, la CREOS se charge du déplacement de cette trappe pour que les travaux puissent débuter.

3. Question de la conseillère Claudine Klein:

Est-ce que le Collège échevinal envisage des entrevues avec le Collège échevinal de Contern afin de discuter le problème du trafic ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding :

Des entrevues sont prévues pour le mois de septembre, la procédure du nouveau PAG étant prioritaire.

État des restants de l'exercice 2018

Le Conseil communal approuve l'état des restants de l'exercice 2018 tel que présenté par le receveur communal:

Total des restants à poursuivre :	25.282,46 €
Total des décharges proposées :	10,00 €
Total des arrérages :	25.292,46 €

Commissions consultatives

Le Conseil communal accorde démission honorable de la Commission de l'Environnement et de l'Énergie à Monsieur Fernand Lommer.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. März 2019



Anwesend:

**Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Jean Feipel und
Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt : Claudine Klein, Rätin.

Haushaltsplan 2019 – Änderungen

Der Gemeinderat beschließt den außerordentlichen Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2019 entsprechend den Angaben in der nachstehenden Tabelle zu ändern.

Article budgétaire	Libellé	Vote 2019	Modif. proposée	Nouveau vote	Justificatif
4/130/169280/96001	Participation de l'État au plan de développement communal	7 500 €	15 500 €	23 000 €	Proposition Zeyen Baumann

Article budgétaire	Libellé	Vote 2019	Modif. proposée	Nouveau vote	Justificatif
4/130/211000/99002	Plan de développement communal	15 000 €	31 000 €	46 000 €	Proposition Zeyen Baumann
4/130/211000/13033	Frais d'étude pour le nouveau plan d'aménagement général (PAG)	110 000 €	-31 000 €	79 000 €	Equilibration

Anwesend:

**Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein,
Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt : //

Kommunales Verwaltungskonto

Der Gemeinderat verabschiedet das vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Verwaltungskonto des Jahres 2017.

Kommunale Haushaltsrechnung

Der Gemeinderat verabschiedet die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Haushaltsrechnung des Jahres 2017.

Instandsetzung eines ländlichen Straßenbaus – Bewilligung Kostenvoranschlag des Projektes 200962

Der Gemeinderat bewilligt den Kostenvoranschlag Nr. 200962 von 48.500,00 € alle Steuer inbegriffen betreffend die Erneuerung der Oberflächenprofile des Waldweges „Am alen Weier“ in Syren.

Instandsetzung eines ländlichen Straßenbaus – Bewilligung Kostenvoranschlag des Projektes 201038

Der Gemeinderat bewilligt den Kostenvoranschlag Nr. 201038 von 117.500,00 € alle Steuer und Kosten inbegriffen betreffend die Erneuerung der Oberflächenprofile, den Verputz und die Auftragung von warmen dichten Fahrbahndecken der Waldwege genannt: „Géiestack“ und „Stengesbiarg“ in Weiler-zum-Turm.

Fragen der Gemeinderatsmitglieder

Der Bürgermeister Vincent Reding:

Um auf die Frage der Sitzung vom 21. Januar 2019 der Rätin Corinne Guidoreni, betreffend das Jugendhaus, zurückzukommen, kann ich Ihnen mitteilen, dass ein Tag der offenen Tür für den 27. April um 14.00 Uhr vorgesehen ist.

Anmerkung der Rätin Claudine Klein:

Während dieses Tages der offenen Tür, der zum ersten Mal stattfindet, könnten wir zusammen überlegen, ob wir nicht mehrere verschiedene Aktivitäten den Kindern, die das Jugendhaus besichtigen, anbieten könnten.

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Eine Zusammenarbeit zwischen den Jugendhäusern von Roeser und Dalheim ist noch immer geplant und wird mit einigen Variationen dazu beitragen das Angebot der Aktivitäten zu vergrößern.

1. Frage der Rätin Cécile Hemmen: Ein Kind ist von einem Auto auf dem Parkinggelände vor der Grundschule angefahren worden, was ist passiert? Was sind die Folgen dieses Unfalls?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Das Kind wurde nicht vom Auto erfasst, wie das zu Beginn von einigen Zeugen berichtet wurde. Die Polizei wurde informiert und hat sich mit diesem Unfall befasst. Die Polizei hat vor der Schule und im Umkreis der Schule Kontrollen gemacht. Wir haben von dieser Initiative eine positive Bilanz der Eltern erhalten. Daraufhin hat die Gemeinde den Zugang zum Parkinggelände vor der Schule begrenzt. Ein Mitarbeiter der Gemeinde hat die Autofahrer an Ort und Stelle sensibilisiert und animiert die Parkplätze vor der Sporthalle zu benutzen oder das Parkinggelände gegenüber der Schule, das eigens dafür eingerichtet wurde, zu benutzen. Die Eltern haben positiv auf diese Maßnahmen reagiert.

Im Rahmen der Vergrößerung der Grundschule, wird das Ingenieurbüro noch die Möglichkeit in Betracht ziehen, ein „kiss and go“ vor der Schule einzurichten.

Anmerkung vom Rat Carlo Ernst:

Wenn eine Person mit beeinträchtigter Mobilität gezwungen ist das ganze Parkinggelände zu überqueren, falls Sie sich auf dem dafür vorgesehenen Platz vor der Schule gestellt hat, trägt das nicht zur Verbesserung dieser Situation bei.

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Der Stellplatz, der speziell für Personen mit beeinträchtigter Mobilität vorgesehen ist, bleibt ein Parkplatz, um sein Auto abzustellen. Falls eine Person, mit beeinträchtigter Mobilität, zur Schule gebracht wird, ist der Bus oder das Auto, die diese Person bringt, natürlich berechtigt jene Person vor der Schule auf der Bushaltestelle abzusetzen oder abzuholen, ohne dabei den Schülertransport zu behindern.

2. Frage des Rats Carlo Ernst:

Unsere Gemeinde ist Mitglied des SIAS? Keine einzige Dienstleistung vom SIAS konnte während den letzten zwei Jahren festgestellt werden?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Der SIAS leitet seine Dienstleistungen frei ohne ein Eingreifen der Gemeinde. Ich werde diese Frage direkt an den SIAS weiterleiten und versuchen Ihnen in der nächsten Sitzung ihre Frage zu beantworten.

3. Frage der Rätin Nadine Nober:

Wie sieht es aus mit unseren Spielplätzen? Mehrere Einwohner haben in den sozialen Medien mitgeteilt und kritisiert, dass die Gemeinde nicht das Nötigste unternimmt, um die Arbeiten termingerecht zu beendigen!

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Die Gemeinde hat keine einzige Reklamation erhalten. Schlechtes Wetter hat die Gemeinde gezwungen die Arbeiten kurzfristig zu verschieben. Die Arbeiten werden, sobald das Wetter es zulässt, wieder fortgeführt. Ich kann Ihnen versichern, dass die Baustelle abgesichert ist und überhaupt keine Gefahr für die Einwohner/Kinder darstellt.

Provisorische Ernennung eines Kommunalbeamten

Der Gemeinderat ernennt provisorisch Frau Jasmin Wilhelm ab dem 1. Mai 2019 als "expéditionnaire administratif" im technischen Dienst.

Der Rücktritt eines Erziehers

Der Gemeinderat billigt den Rücktritt von Herrn Guillaume Rodrigues seines Amtes als Erzieher zum 1. März 2019 und beschließt die frei gewordene Stelle in der Maison Relais neu zu besetzen.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 29. April 2019

Anwesend:

**Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas und Bob Wagner, Schöffen,
Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und
Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt : Cécile Hemmen, Rätin.

Eine Schweigeminute zu Ehren an das Andenken des ehemaligen Staatschefs, Seine Königliche Hoheit der Großherzog Jean.

Zusätzlicher Punkt auf der Tagesordnung

Zeitweilige Verkehrsregelung PAP „am Leedeberg“ vom 27. Mai bis zum 1. Juni 2019

Der Gemeinderat beschließt den oben genannten Punkt der Tagesordnung beizusetzen.

Zusätzlicher Punkt - Zeitweilige Verkehrsregelung

PAP „am Leedeberg“ vom 27. Mai bis zum 1. Juni 2019

Der Gemeinderat beschließt folgende zeitweilige Verkehrsregelung:

Erster Artikel: die Rue de Syren muss komplett gesperrt werden.

Der Verkehr ist wie folgend geregelt: Rue de SYREN – Straße abgesperrt von Nr. 1 bis Nr. 7 der Rue de Syren (CR132).

Der Verkehr ist untersagt an der Kreuzung der CR162 mit der Rue Killeberg in Richtung Syren; im Eingang von Hassel aus Syren kommend; an der Kreuzung der CR154 mit dem Waldweg „Op der Moul“. Parken untersagt in der Rue Killeberg in Hassel.

Einbahnrichtung in der Rue Killeberg von der Rue des Champs in Richtung Rue de Luxembourg.

Zweiter Artikel: Die Regelverstöße, die in diesem Reglement verfaßt sind, werden bestraft gemäß der Verfassung von Artikel 7 vom abgeänderten Gesetz vom 14. Februar 1955 betreffend die Verkehrsregelung von allen öffentlichen Straßen, sowie den angepassten Artikel des abgeänderten Gesetzes vom 13. Juni 1994 betreffend die Strafordnung.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2018

Der Gemeinderat bewilligt die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen eines Gesamttotals von 506.054,30 €.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat bewilligt die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen eines Gesamttotals von 35.339,08 €.

Außerordentlicher Gemeindehaushalt – Spezielle zusätzliche Kredite des Haushalts 2019

Der Gemeinderat beschließt den Kredit des Artikels 4/650/221100/16008 – ERWERB VON GRUNDSTÜCKEN – um 400.000,00 € zu mindern und unter dem Artikel 4/821/221311/15002 – FUSSBALLPLATZ – ERRICHTUNG NEUER UMKLEIDERRÄUMEN (304) des Haushaltsbudgets 2019 zu buchen.

Der Gemeinderat beauftragt den Bürgermeister- und Schöffenrat eine gründliche Studie zu veranlassen über die Tatsache, dass das vorgesehene Budget für das Projekt „Fußballplatz – Errichtung neuer Umkleideräumen“ mehr als 50 % des ursprünglich vorgesehenen und im Jahre 2017 gestimmten Budgets überschritten wurde.

Schulorganisation 2018-2019 – Vertragszusatz „Ausflüge der Klassen“

Der Gemeinderat genehmigt den Vertragszusatz „Ausflüge der Klassen“ der Grundschulorganisation des Schuljahres 2018-2019.

Neuer PAG der Gemeinde Weiler-zum-Turm.

Der Gemeinderat beschließt, mit 7 Stimmen dafür und einer Enthaltung, mit Anwendung des Artikels 10 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die Gemeindeeinrichtung und die Stadtentwicklung, sein Einverständnis zu geben bezogen auf die Zusage der Verabschiedungsprozedur des Bebauungsplanes PAG der Gemeinde Weiler-zum-Turm.

Beauftragt das Schöffenkollégium Beratungen durchzuführen, die in den Artikeln 11 und 12 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die Gemeindeeinrichtung und die Stadtentwicklung und im Artikel 7 des Gesetzes vom 22. Mai 2008 betreffend die Bewertung der Auswirkungen von verschiedenen Plänen und Programmen über die Umwelt, vorgesehen sind.

Fragen der Gemeinderatsmitglieder

Der Bürgermeister Vincent Reding:

Um auf die Frage der Sitzung vom 18. März 2019 des Rates Carlo Ernst zurückzukommen betreffend die Dienstleistungen des SIAS, gemäß Bestätigung des SIAS, haben die meteorologischen Voraussetzungen es nicht zugelassen, die Hecken und Büsche im vergangenen Winter zu schneiden. Die Gemeinde übernimmt das Schneiden im Auftrag von SIAS, der Gemeinde werden die verrichteten Arbeitsstunden vom SIAS zurückerstattet.

Intervention des Rates Jean Feipel:

Besteht eine Art von Formular um diese Arbeiten zu verfolgen?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Alle Dienstleistungen, die im Namen vom SIAS ausgeführt werden, werden von unserem Vorarbeiter notiert und sind Subjekt einer Rückerstattung wie es in dem Übereinkommen mit dem SIAS vorgesehen ist.

Der Bürgermeister Vincent Reding:

Folglich dem Tode seiner königlichen Hoheit dem Großherzog Jean und in Respekt der nationalen Trauer, werden der Tag der offenen Tür und die Feierlichkeiten zum 1. Jahrestag des Jugendhauses Um Juck auf den 8. Juni 2019 verschoben.

1. Frage der Rätin Corinne Guidoreni:

Ist eine Informationsversammlung vorgesehen für das Projekt „Hochwasserschutz“ in Syren? Wenn ja, wann?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Sobald wir alle notwendigen Informationen unseres Ingenieurbüros erhalten haben, um unsere Einwohner informieren zu können, werden wir selbstverständlich eine Informationsversammlung über das Projekt „Hochwasserschutz“ in Syren organisieren.

2. Frage des Rats Carlo Ernst:

Wie sieht es aus mit dem Projekt der Photovoltaikanlage auf dem Dach der Gemeindewerkstatt?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Um dieses Projekt in Angriff nehmen zu können, muss zuerst das Dach der Gemeindewerkstatt erneuert werden, um dann eine solche Installation vorzusehen. Das Projekt ist noch immer aktuell.

Einstellung einer pädagogischen Assistentin für den Bedarf der Kinderkrippe – Befristeter Teilzeitkontrakt

Der Gemeinderat beschließt Frau Linden Jil als pädagogische Assistentin zu 25 Stunden pro Woche unter dem Statut der Gemeindebeamten einzustellen, in der Kategorie der Vergütung C, Gruppe der Vergütung C1, erzieherische und psycho-soziale Untergruppe, für den Bedarf der Aufnahmestrukturen der Gemeinde Weiler-zum-Turm.

Frau Jil Linden übernimmt den Posten mit der Nummer 181010-C1SE-25-01 welcher von Herrn Guillaume Rodrigues besetzt war, bis zum 31. Dezember 2019.

Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in der Gruppe „Klimapakt“

Der Gemeinderat ernennt, mit 5 Stimmen für, 2 Stimmen dagegen und einer Enthaltung, als zusätzliches Mitglied in der fachübergreifenden Gruppe „Klimapaktgruppe“, Herrn GROBEN Maurice wohnhaft in Weiler-zum-Turm.

Beratende Kommissionen – Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in der Umwelt- und Energiekommission

Der Gemeinderat ernennt, mit 5 Stimmen für, 2 Stimmen dagegen und eine Enthaltung, als zusätzliches Mitglied der Umwelt- und Energiekommission, Herrn GROBEN Maurice wohnhaft in Weiler-zum-Turm.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13. Mai 2019

Anwesend:

**Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas, Schöffin,
Cécile Hemmen, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel
und Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt : Bob Wagner, Schöffe; Carlo Ernst, Rat.

Vergrößerung des Schulkomplexes

Der Gemeinderat verabschiedet den neuen Vorschlag der Firma AMC Luxemburg, vorgestellt vom Bürgermeister- und Schöffenrat, die 1. Phase direkt an das Gebäude der bestehenden Maison Relais anzufügen, an der rechten Seite, direkt angegliedert an der Küche des bestehenden Komplexes.

Beschließt die erneute öffentliche Ausschreibung für die Ausführung der Arbeiten.

Beschließt, mit Anwendung des Artikels 146, Absatz 2 des großherzoglichen Reglements vom 8. April 2018, die Aufgabenstellung zu verabschieden, begleitet von einer globalen Kostenschätzung.



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 26. Juni 2019

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister,
Andrée Colas, Schöffin,
Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und
Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt: Bob Wagner, Schöffe, Cécile Hemmen, Rätin.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2018

Der Gemeinderat bewilligt die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 44.820,45 €.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen 2019

Der Gemeinderat bewilligt die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen von einem Gesamttotal von 3.446.098,85 €.

Schulorganisation 2019-2020

Der Gemeinderat bewilligt die provisorische Grundschulorganisation des Schuljahres 2019-2020.

Gebührenordnung für das Chalet „Haasseler Bësch“

In Anbetracht des beträchtlich investierten Budgets, in Anbetracht der Nachfrage des Chalets und dessen Instandsetzungsarbeiten, beschließt der Gemeinderat, die Tagesmiete des Chalets zu erhöhen und auf 100 € festzulegen, sowie den Betrag für die Kautions zu erhöhen und auf 350 € pro Miete festzulegen. Die neue Gebührenordnung des Chalets wird ab dem 1. Januar 2020 angewendet.

Aufteilung eines Grundstücks in Syren

Der Gemeinderat beschließt die Aufteilung des Grundstücks, gelegen in der Gemeinde Weiler-zum-Turm, Sektion A von Syren, im Kataster unter den Nummern 40/2226 und 40/2530 eingeschriebenen Parzellen, zu bewilligen.

Informationen des Schöffenrats und Fragen der Gemeinderäte

Abrechnung Umkleieräume und Tribünen FC Yellow Boys

Erläuterungen des Bürgermeisters zu der Ursache warum die Endabrechnung des Baus der Umkleieräume und Tribünen 20 % des ursprünglichen gestimmten Gemeindehaushalts überschritten hat. Darstellung der Endabrechnung vom Ingenieurbüro TR Engineering mit allen Einzelheiten der geleisteten Arbeiten, einschließlich die unvorhergesehenen Arbeiten.

Intervention des Rates Jean Feipel: eine bessere Haushaltsplanung muss vorgesehen werden betreffend die größeren Bauprojekte in der Gemeinde, dies um zu vermeiden, dass das ursprünglich vorgesehene und gestimmte Budget für diese Projekte überschritten wird.

Windpark

Nach der Verständigungssitzung mit der Firma SUN können eventuell 3 Implantationen von Windrädern in der Gemeinde Weiler-zum-Turm vorgesehen werden. Die detaillierten Durchführbarkeitsstudien sind aktuell in Arbeit. Eine Teilhaberschaft der Gemeindemitglieder im Projekt der Windräder kann gegebenenfalls vorgesehen werden.

Hochwasserschutz in Syren

Eine Informationsversammlung ist für den Monat September vorgesehen. Wir warten noch immer auf den Abschlussbericht des Ingenieurbüros. Ebenfalls auf den Bericht der Ponts & Chaussées.

Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung in Syren

Wie versprochen werden wir in Kürze mit den Maßnahmen beginnen. Wir sind bereit mit den Anfragen für die Angebote zu starten. Die ersten Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung werden in der Rue de Hassel in Syren gemacht.

Eichenprozessionsspinner

Wir haben keine Nester auf dem Grundschulgelände und seiner Umgebung gefunden. Ebenso für das Chalet „Haasseler Bësch“, das selbst nicht von der Gefahr der Eichenprozessionsspinner betroffen ist, doch die Umgebung des Chalets, genauer gesagt der umgebende Wald, wo Nester entdeckt wurden und mit Bändern gekennzeichnet wurden. Die Situation wird weiterhin von der Gemeinde im Auge behalten.

Baustelle der Creos - Um Schlammestee

Der Beginn der Arbeiten auf der Strecke vom Schlammestee aus bis zum Eingang der Gemeinde ist für Anfang September 2019 vorgesehen. Die Durchfahrt wird komplett blockiert sein während 3 Monaten. Creos ist für die Baustelle verantwortlich und hat mitgeteilt die Einwohner rechtzeitig zu informieren. Die Gemeinde wird darauf achten, dass die Zufahrtswege zu den Anlieger als auch der Zugang der Wiesen und Grundstücke in der Umgebung der Baustelle freigehalten werden.

Der neue PAG der Gemeinde

Mehr oder weniger als 50 Reklamationen betreffend den neuen PAG sind dem Schöffenrat zugetragen worden. Ein großer Teil der Reklamationen betrifft den „Schutz der Gebäude“ und natürlich auch die Bebauungsgrenze der Gemeinde. Sämtliche Beschwerdeführer werden, so wie es das Gesetz vorsieht, alle einzeln auf die Gemeinde vorgeladen, um angehört zu werden.

Der große Erfolg des FC Yellow Boys

Die ganze Mannschaft des FC Yellow Boys wird am 4. Juli 2019 für ihre hervorragende Spielsaison, ihren Aufstieg in die „Éierepromotioun“ und für den Pokalsieg der FLF, auf der Gemeinde geehrt.

Die hervorragenden Resultate des BC Weiler

Die Minimes des BC Weiler 2000, Sieger des Pokals von Luxemburg, werden am 8. Juli 2019 auf der Gemeinde geehrt.

Fragen der Gemeinderatsmitglieder

1. Frage des Rates Jean Feipel:

Wann ist der Anschluss an das Glasfasernetz vorgesehen in unserer Gemeinde ?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Den Informationen der Post zufolge, hat unsere Gemeinde, was den Anschluss an das Glasfasernetz angeht, keinen Vorrang. Eine Anfrage das Glasfasernetz gleichzeitig mit der Baustelle auf dem Schlammestee zu verlegen, wurde von der Post abgelehnt, diese hat uns aber bestätigt, dass Leerrohre verlegt werden, um dies in naher Zukunft nachholen zu können.

2. Frage des Rates Jean Feipel:

Wie steht es um das Projekt „Stiffchen“ ?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Der Beginn der Arbeiten ist für das letzte Trimester dieses Jahres vorgesehen. Bevor die Arbeiten beginnen können, muss ein Schacht der Creos, direkt da wo der neue Eintrittsbereich gebaut werden soll, von der Creos verlegt werden. Danach können die Umbauarbeiten der "Stiffchen" erfolgen.

3. Frage der Rätin Claudine Klein :

Wird der Schöffenrat gemeinsame Gespräche mit dem Schöffenrat von Contern vorsehen, um die Verkehrsproblematik zu diskutieren?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding :

Gemeinsame Gespräche sind für den Monat September geplant, die Prozedur des neuen PAG hat aber im Moment Vorrang.

Stand der Restbeträge des Haushaltsjahres 2018

Der Gemeinderat bewilligt den Stand der Restbeträge des Haushaltsjahres 2018 wie vom "Receveur communal" vorgetragen:

Gesamtzahl der weiterzuführenden Restbeträge:	25.282,42 €
Gesamtzahl der vorgeschlagenen Entlastungen:	10,00 €
Gesamtzahl der Rückstände:	25.292,46 €

Beratende Kommissionen

Der Gemeinderat bewilligt die ehrenhafte Kündigung von Herrn Fernand Lommer aus der Umwelt- und Energiekommission.



BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!

Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur www.visitguttland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Borganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf www.visitguttland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

 Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu




**VISIT
LUXEMBOURG**

AG vun de Frae Weiler/Haassel / 21.01.2019



Generalversammlung vun de Frae Weiler/Haassel mat Scheckiwwerreechung vun all Kéier € 3.100.- zu Gonschte vu "Médecins du Monde Luxembourg" an d'ONG "Ninos de la Tierra Bolivien". D'Chorale Weiler/Haassel an d'Senioren 2005 Gemeng Weiler, hunn sech mat engem Don vun all Kéier € 500.- un déi 2 Vereenegungen ugeschloss.

Foto & Text; Frae Weiler/Haassel

Grouss Botz / 06.04.2019



Concert Militärmusek / Chorale Weiler/Haassel / 06.04.2019



Meekranz / 01.05.2019



Schén dass Traditionen erhalte bleiwen, villmols Merci der Amicale vun de Pompjeeën fir dee flotte Meekranz un de Buergermeeschter.



Bäschfest - Fête des cultures / 09.05.2019



Neie PAG Infoversammlung / 14.05.2019





Eng mega Saison

E Kapitel fir sech huet d'Saison 2018-2019 an der Veräinsgeschicht vum FC Yellow Boys Weiler-la-Tour verdéngt. Mam Jhemp Almeida ass en Trainer engagéiert ginn, deen de Red Black Egalité virdrun vun der 3. an déi 1. Divisioun bruecht hat. An och zu Weiler sollt hien zesumme mat senger Assistenten Patrick Gloden an Orlando da Rocha weisen, dass hie weess, wéi een uewebäi spillt.

Mat 61 Punkten hunn d'Yellow Boys en absolute Veräinsrekord opgestallt. Fir den direkten Opstig sollt et awer net duergoen, well Monnerech punktgläich war a mat enger Golddifferenz vu +58 besser wéi Weiler (+41) war. An dat obwuel Weiler mat 18 Géigegoler der sou wéineg geschoss krut wéi nach ni virdrun – egal a wéi enger Divisioun!



De Barragematch stoung also um Programm, an an dësem hunn d'Yellow Boys de 25. Mee viru méi wéi 1400 Zuschauer zu Lëntgen mat 31 géint Biissen gewonnen. Et sollt den 1. Opstig an d'Éierepromotioun geléngen.

Domat war d'Saison awer nach net ofgeschloss, well och fir d'Finall vun der Coupe FLF konnt sech Weiler qualifizéieren. Dës gouf den 30. Mee viru ronn 1100 Zuschauer zu Menster gespillt an och an dëser konnt sech Weiler nees mat 31 géint den CS Gréiwemaacher duerchsetzen. De klengen Doublé war deemno perfekt!

Fotoen & Text; FC Yellow Boys



Goals and More / 27-31.05.2019



Spaass um Fussballscamp

Och dëst Joer hunn déi jonk Fussballspiller während der Päischtvakanz nees um Stage vu Goals and more Gas ginn. Ronn 40 Kanner hunn am Stade am Deltchen exzellent Leeschtungen an 19 Trainingsstonnen gewisen. Dofir goufen si zum Ofschloss nees mat engem Diplom belount.

Fotoen & Text; FC Yellow Boys

Porte ouverte Jugendhaus / 08.06.2019



Vache qui flatte / 15-16.06.2019

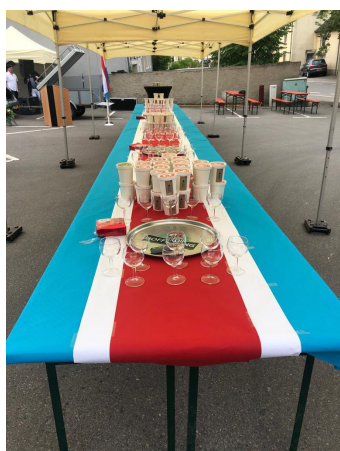
Och déi 19. Editioun vun der Vache qui flatte, déi de 16. Juni vum FC Yellow Boys organiséiert gouf, war e vollen Erfolleg. Ganz vill Leit haten de Wee an den Dieltchen fonnt, fir e puer flott Stonnen bei engem gudde Maufel an engem Pättchen ze verbréngen. D'Optrëtter vun de Museksgruppen Les Gavroches an Isibrobs hunn dofir gesuergt, dass bei dësem Duerffest eng Topstëmmung war.

An och Gewënner sinn et bei eisem Spill, bei deem et mat 3371 verkaafte Case nees e Rekord ginn ass, ganz vill ginn. D'Kou Ketty hat sech d'Case G10 erausgesicht fir ze flappen an huert esou e ganze Koup Leit glécklech gemaach.

Fotoen & Text; FC Yellow Boys



Virowend vu Nationalfeierdag / 22.06.2019



Éierungen a besonnesch Verdéngschter



FC Yellow Boys - Opstig an d'Éirepromotioun a Gewënner vun der FLF Coupe.



BC Weiler - Bravo un eis kleng Championen!!!

AG vum Fit a Flott / 05.07.2019



Zum Abschluss ihrer Generalversammlung freute sich die Präsidentin des Freizeitvereins „Fit a Flott“ Weiler-la-Tour Renée Krier auch dieses Jahr wieder eine Schecküberreichung vornehmen zu können. Der seit 1983 bestehende Club bietet fünf wöchentliche Kurse an. Ab dieser Saison wird Anne Waringo die Präsidentschaft vom Fit a Flott übernehmen. Bürgermeister Vincent Reding lobte sowohl die Dynamik als auch den sozialen Faktor des Clubs. In seiner Gegenwart wurden jeweils 1500 Euro an die Vereinigungen „Vaincre la mucoviscidose“ und „Rahna-Muppen ënnerstëtze Leit am Rollstull“ überreicht.

Der Vorstand wird gebildet aus: Präsidentin Anne Waringo, Sekretärin Claudia Rosa, Kassiererinnen Bakta Krein und den beisitzenden Mitgliedern Romy Monville, Tina Gerard, Jay Wagner und Nathalie Kolb. Die Kurse beginnen am 16 September 2019, einschreiben kann man sich über www.fitaflott-weiler.lu oder während den jeweiligen Kursen. Die ersten 2 Kurse sind gratis.

Für weitere Fragen steht Ihnen Anne Waringo (Tel 23 66 75 77) gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie ausserdem unter www.fitaflott-weiler.lu.

Grillfest - Chorale vu Weiler/Haassel / 21.07.2019



Zur Feier vun eisem 50. Gebuertsdag „Gemëschte Kouer Weiler-la-Tour“ hate mir di rumänesch Danzgrupp „CARPATII“ invitéiert, si hunn eis am Nomëtteg op eisem Grillfest e puer vun hire Nationaldänz virgefouert.

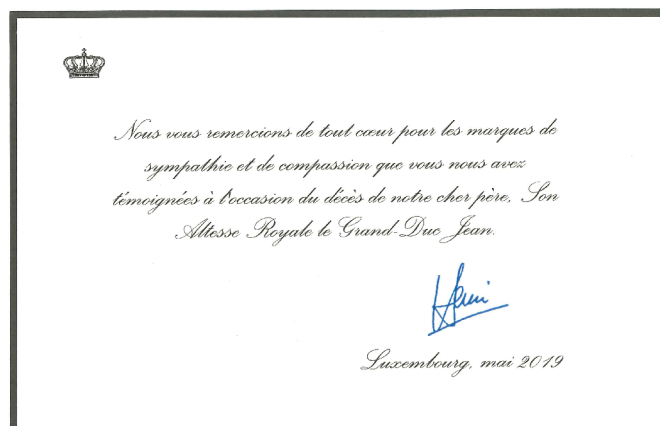
Fotoen & Text; Chorale Weiler/Haassel



Livre de condoléances / Condoléancë-Buch



D'Weiler Gemeng hat e
Condoléancë-Buch fir Son Altesse
Royale le Grand-Duc Jean
ausgeluecht. D'Bierger konnten
doranner der Groussherzoglecher
Famill hiert Bäileed ausdrécken.





POLICE

113
URGENCES

LÉIF BOMA, LÉIWE BOPA,

OCH ÄR ENKELIN RÉIT IECH:
OPGEPASST OP TRICKDÉIF ODER FALSCH POLIZISTEN!
LOOSST KENG FRIEM LEIT AN ÄR WUNNENG ERAN!



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LËTZEBUERG



Six months abroad....

Mäi Numm ass Chiara Witry, ech sin 20 Joër aal a war vum 1. Februar am Kader vu mengem Fräiwëllegendéngscht während sechs Méint a Südafrika. T'selwecht wéi vill aaner Ex-Primaner wousst ech net waat ech maache sollt an haat mech, ier Schouljoër riwwer waar, vir e Volontariat am Ausland entscheed, well d'Uni mer dee Moment net vill gesoot huet (an ech no 13 Joër definitiv eng Paus vum Léieren gebraucht hunn!) a schaffen goen waar och zu deem Zeitpunkt och net d'Kiischt vum Kuch.



Ab Oktober hu mir, eng Frëndin an ech, mat Hëllef vum SNJ a "Bonnie People Projects" eise Projet fonnt a 4 Méint drop huet eis Rees am 10.000km distanzéierten Südafrika ugefaang.

Vum 1. Februar bis den 1. Mee waare mir zu Franschhoek op der "*Cape Winelands Biosphere Reserve*", eng ONG déi op Konservatioun, Educatioun a Recherche fokuséiert. Während eisem Openthalt waare mir um "MAKE Project" zu Paarl aktiv, en "After-School" Programm, vir Kanner aus "townships", lancéiert vum Wanye August, deen säin eegene Kanou Club leet an de Jugendlechen e sècher Encadrement erméiglecht. Nierwt Fussball, Uno a Kaartespiller hu mer mat de Kanner pädagogesch wertvoll Aktivitéiten ënnerholl wéi zb. de Site vum Kanou Club gebotzt, deen éischer engem oofgeranztenen Itzeger Öko-Center geglach huet wéi engem périscolairen Terrain. An deem Kanou Club, waaren eng 15 Kanner am Alter vun 8 bis 17 vum "MAKE" Project aktiv an nach zousätzlech 10 Kanner, déi aus méi priviligiéierten Verhältnissen komm sinn. Dat waar déi éischt Erfahrung wou mir erliwet hunn, dass déi zwou verschidden Gesellschaftsgruppen, sech op engem Niveau getraff hunn.

Jidefalls waar et zu Franschhoek an an der Emgéigend op deene Projeten, dei mir gesinn a besicht hunn, nach laang net sou traditionell wéi zu Bonnievale.

Dei lescht dräi Méint hu mir zu Bonnievale, um "Bonnie People Project" verbruecht, wou mer all Dag e plus minus strukturéierten Ooflaaf haaten. Am Fall vun Absencen vun den Jofferen, hun mir



moies an de Crèche Klassen ersaat, an der Kichen eng Hand mat ugepaak oder un der Maintenance vum Projet geschafft ënner aanerem zum Beipill Dealer vun de Gebäier ugestrach. Mëttes waar en "After School Care" vir d'Kanner aus dem nogeleeenen Township organiséiert, wou all Dag em déi 70 Kanner waaren, déi och emmer eng Moolzëscht, mat engem Programm abegraff waaren. Dësen huet an der Moyenne eng zwou an hallef Stonnen gedauert. Samschdes Moies haaten d'Kanner och d'Méiglechkeet an eiser "Soup Kitchen" laanschtzekommen an sech do zwou bis dräi Portiounen Zopp mat Heem zehuelen.

Ech waar immens frou déi Expérience, 3 Méint op zwou komplett verschidden Plätzen gemaach zehunn, och wann et eis schwéier gefall ass, vun enger Platz op déi aaner zegoen, huet déi zweet absolut net enttäuscht! Vir mech

waaren daat déi beschten 6 Méint a mengem Liewen aus deenen ech immens zéien kann a giff jiderengem e Volontariat urooden, dee sech bei sengem Choix vu senger Studien respektiv vu senger Zukunft nach onsecher ass an eng Auszäit vun der Realitéit braucht! Mir hun déi sechs Méint op villen verschiddene Levelen immens vill bruecht, sierf et am sozialen, kulturellen, individuellen oder sportlechen Sënn. Ech perséinlech hu geléiert, wat evt. och besse Cliché kléngt, mee definitiv zoutreëft, eise Standard zu Lëtzebuerg vill méi ze schätzen an net alles vir selbstverständlech ze huelen. Duerch eisen Engagement a Südafrika hu mir deelweis Plaatzen gesinn, Leit kennegeléiert a Situatiounen erliewt déi een sech hei guer net kann virstellen. Ech hu mech während mengem Openhalt vir e Studiengang zu Leeuwarden vir Tourismusmanagement entscheed, dee mer d'Méiglechkeet gëtt op der ganzer Welt an der ganze Tourismusbranche ze schaffen.



Chiara Witry vu Syren



Zesumme fir eng gutt Saach

Brillanten Optrëtt vun der Lëtzebuerger Militärmusek zu Weiler-la-Tour: eng Manifestatioun am Kader vum Gëllene Jubiläum bei der Chorale Weiler&Haassel

Zu engem Highlight an der Duerfchronik gouf op Hallef-faaschten zu Weiler-la-Tour de «Concert de Bienfaisance» vun der Lëtzebuerger Militärmusek - eiser musikalescher Natiounequipe, sot hire Chef Jean-Claude Braun emol an engem Interview. D'Organisatioun vun deem musikaleschen Event louch an den Hänn vun der Chorale Ste Cécile Weiler&Haassel: no méi wéi 125 Joer Veräinsgeschicht feiert de Gemëscht Chouer dëst Joer de 50-ste Gebuertsdag.

De Sekretär vum Organisationskomitee André Welfring huet a senger Usprooch verschidden Episoden aus hirer ofwiesselungsräicher Geschicht ervirgehuewen an déi villsäiteg Engagementer vun der «Musique Militaire Grand-Ducale» erausgestrach.

Fir d'Opféierung an der gutt gefëllter Weiler Porkierch hat den Harmonieorchester mat senger 50 Musikerinnen a Museker ënnert der Leedung vum Capitaine Christian Kirpes 7 Wierker op de Programm gesat, mat zu jidder

Museksstéck enger passender Uleedung, virgestallt vun der Klarinettistin Romaine Werner. Dobäi konnt bei de weltbekannte Arien "Vilja Lied" aus "Die Lustige Witwe" vum Franz Léhar, an "Mein Herr Marquis" aus "Die Fledermaus" vum Johann Strauss, d'Steffi Schlink, Éischte Serjant an de Reie vun der Militärmusek, am Gesangsolopart mat hirer heller, kloerer Stëmm den opmierksamen Publikum komplett begeeschteren. Weider Museksstécker fir dës Opféierung vun eiser Militärmusek stamen aus der Fieder vun C.M. von Weber, P. Mascagni, G. Holst, R. Galante, P.I. Tschaikovsky an, als Zousaz, eng fir Harmonieorchester ëmgeschriwwen Transkriptioun vun dem berühmten "Air" aus der 3. Orchestersuite vum J.S. Bach.

Am Numm vun der Asbl «Île aux Clowns» wollt d'Madame Martine Kohn, selwer mat am Déngscht bei den ongeféier 10.000 Patienten pro Joer, denen d'Spidolsclownen mat hirem Humor Ofwiesselung am Alldag, an e Laachen an hiren Ängschtchen schenken, de Merci vun hirer Vereenigung fir den Interessi an d'Unerkennung vun hirer Aarbecht a fir de wäertvollen Don vun 1.560 € zu Gonschte vun den Aktiounen vun de Spidolsclownen weiderreechen.

Ech maachen d'Formatioun zum
Animateur
[Brevet A]



FORMATIOUNE BEIM
SERVICE JEUNESSE VUN ELISABETH





Foto: Alois Theisen

Concert de Bienfaisance au profit de "Île aux Clowns"

Ce fut un jour de grande affluence le dimanche, 31 mars 2019 en l'église paroissiale de Weiler-la-Tour pour le Concert de Bienfaisance de la Musique Militaire Grand-Ducale sous la baguette de son chef adjoint, le Capitaine Christian Kirpes, à l'occasion du Cinquantenaire de la Chorale Mixte Weiler&Hassel. Avec une transcription pour orchestre d'harmonie du

célèbre "Air" de la suite pour orchestre no. 3 de J.S. Bach se termina la prestation musicale vivement applaudie. Il revenait à Madame Martine Kohn de remercier au nom de l'asbl. "Île aux Clowns" de leur générosité les musiciens, les organisateurs et le public pour leur don de 1.560 €, don récolté lors de cette manifestation.

André Welfring

Ech maachen d'Formatioun zum

Animateur

[Brevet A]

"De Brevet A erlaabt et dir Vakanzennomëtteger ze animéieren"

Wärend 2 Weekender préparéiere mir dech op d'Aufgaben an d'Responsabilitéite vun engem Animateur a ginn dir e gutt gefëllte Rucksak mat, mat deem s du flott Aktivitéiten a Projekte fir a mat Kanner ëmsetze kanns.

Detailer op www.jeunesse.elisabeth.lu



40 Joer FRAEN WEILER-HAASSEL



Am Joer 1979 hunn e puer Damme vu Weiler-Haassel sech zesumme gesat, mat der Iddi ee Klub ze grënnen, wou Fraen a Jongmeedercher sech treffen an zesummen eppes ënnerhuele kéinten, an doduerch sech och besser kennenzeléieren. Effektiv, sinn d' Dierfer aus eiser Gemeng an deene Joeren séier gewues, vill nei Leit koumen derbäi, an de Wonsch koum op, deene neie Leit d' Méiglechkeet ze ginn, sech och um Duerfliewen ze bedeelegen.



Am Oktober 1979 war et dann esou wäit:

den 1. Bazar gouf organiséiert, an dat an de Gebeier vun der heiteger Schoul!.



Schoulsäll goufen ausgeraumt, eng Kichen, Stänn mat ganz vill Handaarbecht (virun allem al Léngent), goufen opgeriicht, an ee Mëttegiessen zerwéiert.

De Succès war grandios: En Erléis vu LUF 260.000.- war d' Resultat

Dovun goufen dann LUF 240.000.- u gutt Wierker verdeelt.



An esou ass dunn decidéiert ginn, all Joer am Oktober



esou e Bazar z'organiséieren an den Erléis karitativen Associatiounen zoukommen ze loossen.



De Wonsch
awer och
eppes
zesummen ze
ënnerhuelen
Keele spillen,
e Maufel iesse
goen,
en Tuer durch
d'Ländchen
oder esou guer
an d'Ausland
ze maachen,
ass och net ze
kuerz komm.



Am Joer 1987 ass de Veräin "Fraen a Jongmeedercher Weiler-Haassel" offiziell gegrënnt ginn mam Léonie Weis als Presidentin a folgend Komiteesmemberen :
Léonie Delhalt, Georgette Folschette, Hilda Georg,
Maria Marx, Ernestine Racké, Claire Theisen.
Ee vun den Haaptartikelen aus de Statuten war:



Zweck des Vereins ist:

Förderung und Beleben des
Dorflebens durch öffentliche
Veranstaltungen deren Erlös
guten Werken zugeführt wird.

Haut sinn d´Fraen Weiler-Haassel nët méi aus dem Duerfliewen eweg ze denken. Am kulturellen a soziale Liewen vun eiser Gemeng hu mir eis eng fest Plaz geschaf. Bei ville Manifestatiounen, änner anerem um Dréiuegelfestival zu Syren, dem Krëschtmaart bei der Sportshal, si mir derbäi.



Bis haut goufen 36 Bazaren (oder elo Mëttegiessen) organiséiert an am ganzen

EUR 158.200.- un 47 Associatiounen gespent.



En neie LOGO, passend zu eiser Missioun, en Häerz mat Wieder wéi : Amitié,
Charity, Volunteer, Love, Kultur, fir der nëmmen e puer ze nennen,
gouf d' lescht Joer geschaf an ass stellvertriedend
fir eise Klub.



Dëst Joer kucke mir also op 40 Joer zeréck,

Net vergiesse wëlle mir, all eise fräiwëllege Mataarbechter Merci ze soen, an och eisen Éirememberen fir hir finanziell Ënnerstëtzung.



Nei Memberen an och fräiwëlleg Mataarbechter sinn ëmmer wëllkomm an eisem Klub, sief dat bei eisem "Dîner de bienfaisance" oder an eisem internen Bitzklub, deem sech all méindes am Veräinshaus zu Haassel trëfft, fir ze bitzen, ze strécken, ze bastelen, an natierlech och ze babbelen.

Fir all weider Informatiounen kënnt dir iech un eise Komitee wenden, oder un iergend ee vun eise Memberen.

Komitee vun de Fraen Weiler-Haassel:

Presidentin : Susie Welfring

Sekretärin : Josée Schlammes

Caissière : Claire Theisen

Memberen : Margot Nicola, Claudine Reuter, Roby Schmit, Malou Theisen.



40^e Anniversaire de l'Association «FRAEN WEILER-HAASSEL»

- 4 Décennies d'Engagement Bénévole -

C'est bien à l'année 1979 que remonte l'initiative d'un groupe de dames habitant Weiler-la-Tour et Hassel de constituer une association ayant pour but d'offrir une plate-forme de rencontre aux nouveaux citoyens venus s'installer sur le territoire de notre commune.

Une première manifestation à caractère caritatif et dénommée « Bazar » fut lancée au mois d'octobre 1979 dans les locaux de l'Ecole Centrale à Weiler-la-Tour. Bon nombre de collaboratrices y servaient le repas de midi préparé par leurs soins sur place, un assortiment de desserts et diverses spécialités régionales. Parallèlement se tenait une vente notable de tricot, de broderies, d'ouvrages de couture de tout genre, créés et réalisés tout au long de l'année par une équipe de femmes chevronnées et dévouées. L'événement connaissait un franc succès rapportant la somme considérable de 260.000 LUF. Le bénéfice réalisé permettait de verser le montant de 240.000 LUF à plusieurs œuvres et organismes de bienfaisance. Encouragées par une telle réussite, les participantes se sont mises d'accord pour reconduire l'expérience tous les ans et d'en faire une pratique régulière, assumant toutes les démarches requises par une entreprise de cette envergure. En effet, le « Bazar » des « Fraen Weiler-Haassel » est bel et bien devenu au cours des années un rendez-vous fixe dans le calendrier des manifestations de la commune de Weiler-la-Tour.

Depuis ses débuts, l'association a mis sur pied 36 « Bazars » à Weiler-la-Tour. Les « Fraen Weiler-Haassel » ont ainsi été en mesure de transmettre au total 158.000 EUR à 47 organisations caritatives et des institutions socioculturelles aussi bien au Grand-Duché que dans le monde.

Soulignons cependant que les statuts de l'association ne furent signés et déposés qu'en 1987 par un comité constitué de 7 personnes : Léonie Weis, première présidente ; Claire Theisen ; Léonie Delhalt ; Georgette Folschette, Hilda Georg, Maria Marx et Ernestine Racké, membres.

En dehors des « Bazars » et des tâches régulières ou ponctuelles y rattachées, nous, les « Fraen Weiler-Haassel », collaborons activement aux festivités programmées dans notre commune, p.ex. le « Dréiuerfest » à Syren et le « Chrëschtmaart » à Weiler.

Concernant l'année en cours, rendez-vous est pris pour le dimanche, 16 octobre : venez nombreux à la salle des fêtes « An Huef » vous joindre aux hôtes de notre « Dîner de Bienfaisance » édition 2019. Conjointement vous pourrez apprécier notre exposition de photos retraçant par l'image notre travail et nos actions durant 40 ans.

Le nouveau logo conçu pour les « Fraen Weiler-Haassel » fait figure de symbole pour les valeurs et les centres d'intérêt qui nous sont chers : Amitié ; Charité ; Bénévolat ; Investissement social ; Apport culturel ; e.a.

Si nos idées et nos objectifs sont de nature à vous motiver, n'hésitez pas à rallier nos rangs en vous adressant à une des membres du comité actuel des « Fraen Weiler-Haassel » :

Le comité tient à remercier chaleureusement tous nos membres actifs ainsi que chacun de nos membres d'honneur et supporters pour leur aide précieuse et leur contribution financière.





FIT A FLOTT WEILER LA TOUR

vous propose

à partir du **lundi 16 septembre 2019**

Les 2 premières séances de chaque cours sont gratuites!

Bodyshape

Méindes/Lundi : 20h00 – 21h00

mam/avec Dominique

Hall Multisports

rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

Stretching

Dënschdes/Mardi : 19h30 – 20h30

mam/avec Nizar

Salle culturelle «An Huef» (2^e étage)

7, rue du Schlammeté à Weiler-la-Tour

FAC

(Fesses Abdos Cuisses)

Mëttwochs/Mercredi : 19h30 – 20h30

mam/avec Garry

Salle culturelle «An Huef» (2^e étage)

7, rue du Schlammeté à Weiler-la-Tour

Pilates

Donneschdes/Jedi : 19h00 – 20h00

mam/avec Dominique

Hall Multisports

rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

HIIT

(High Intensity Interval Training)

Donneschdes/Jedi : 20h00 – 21h00

mam/avec Nizar

Hall Multisports

rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour

Cotisation pour la saison 2019/2020: 220.- € / Etudiants : 110.- €

Adolescent(e)s admis(es) à partir de 16 ans.

BCEE Nr : LU 62 0019 1300 3347 0000

Pour tous renseignements : WARINGO Anne - Tel : 621 265078 ou WAGNER Jay - Tel : 691 676080

CLUB DE FITNESS **FIT A FLOTT** COMMUNE DE WEILER-LA-TOUR

www.fitaflott-weiler.lu

fitaflott@gmail.com



Babysitter-Formation

An engem Dag zum Babysitter



Become a Babysitter on www.babysitting.lu
Parents will book you on www.babysitting.lu

Mir bidden dir eng interessant an interaktiv
Formation un. Du gëss alles zum Thema Babysitter gewuer. Keng laang
Theorie, mee en aktivt Matschaffe steet hei op éischter Plaz.
D'Formation ass op Lëtzebuergesch.

26. Oktober 2019

8.45 - 18.00 Auer

**Campus An der Däilt
185 rue Principale, L-5366 MUNSBAACH**

min. 15 Joer

25€ (inkl. lessen & Gedrénks)

Max. 20 Participant

Du bass interesséiert, motivéiert a kanns **Täschegeld** gebrauchen?

Dann mell dech **bis spéitstens de 16.10.19**, 18.00 Auer, per E-Mail fir
d'Formation un direction.jmut@elisabeth.lu (Numm a Virnumm, Adress,
Geburtsdatum, Handynummer).

Aschreiwung ass eréischt gültig wann de Montant vu 25€ an engem vun
de 4 Jugendhaiser bezuelt ginn ass!

Du kriss uschlëssend e Profil op der Babysitting.lu, wouriwwer een dech als
Babysitter buche kann.

Du hues nach Froen? Da mell dech an
engem vun de Jugendhaiser

**jugendhaus
muffert**
maison de jeunes



**SCHËTTER
JUGENDHAUS**



Dës Formation gëtt ofgehale vun



Dës Formation ass eng
Zesummenaarbecht vu 5 Gemengen



Schëtter



ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



Service Krank Kanner Doheem GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00

vendredi
7:00 – 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

Le service est fermé les weekends et jours fériés
(Répondeur)

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B. P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35
e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté
grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

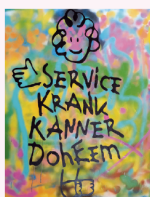
Service Krank Kanner Doheem GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg



Pour faciliter l'organisation des
gardes, veuillez bien remplir
une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité
d'une inscription
en ligne sur le raccourci:

**WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION**

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEEUL33

Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg no. F1391

- **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE
AUX BESOINS DE L'ENFANT**
- **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

Trockenmauern

Definition

Der Trockenmauerbau ist das Aufschichten von Natursteinen ohne Bindemittel (z. B. Mörtel) zu einer Mauer mit hoher Stabilität und von langer Lebensdauer.

Ein archaisches Handwerk mit viel Erfahrungswissen

Die Entwicklung der Fertigkeit des Trockenmauerbaus entstand aus einer traditionellen Methode, deren Ursprung in Mitteleuropa bereits vor der Römerzeit lag. Ihren Anfang nahmen die Trockenmauern beim Steinelesen als die ersten permanenten Kulturen (Weinbau, Landwirtschaft, Obstbau) entstanden und die Felder von den Steinen befreit wurden. Anstatt diese zu Lesesteinhaufen zusammenzutragen, begannen die Landwirte nach und nach Techniken zu entwickeln um die Landschaft zu strukturieren und bisher unerreichbares Gelände zu erschließen.

Durch den Verzicht auf Bindemittel können die Trockenmauern sich an die Bewegungen der Erde und an hohe Temperaturunterschiede anpassen, was sie nachhaltiger macht als die oft als stabiler angesehenen Betonmauern. Die Mauern entwässern die angrenzende Fläche, vor allem bei Starkregenevents und verhindern gleichzeitig das Abschwemmen des Bodens (Erosion). Da sie ganz ohne Bindemittel gebaut sind, können die Trockenmauern ganz lokal in Stand gesetzt werden (z.B. bei Ausbauchung, Einbruch, Zerstörung der Krone, Ausbruch von einzelnen Steinen). Obwohl die Tradition der Wissensübermittlung sich im Laufe der Zeit



verloren hat, finden wir heute noch eine Vielfaltigkeit von Konstruktionstypen (Stützmauern, Grenzmauern, Drainage, Unterstand, Treppen, ...). Allein im Großherzogtum Luxemburg findet man Hunderte von Kilometern an Mauern, das Inventar wird derzeit gemacht.

Fauna und Flora

Die Trockenmauer, als typischer naturnaher Lebensraum gehört zu den geschützten Biotopen und ergänzt den Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse „Felswandgesellschaft“. Außerdem bieten die Mauern mit ihrem Netzwerk in der Landschaft einen ökologischen Korridor, der zum Schutz der Biodiversität beiträgt. Mit im Durchschnitt 25% Hohlräumen, dienen die Mauern als Habitat und Rückzugsort für eine vielfältige Flora und Fauna. Dank ihres spezifischen Mikroklimas, findet man hier eine große Vielfalt an Insekten, Spinnen, Schnecken, Reptilien, Vögeln, kleinen Säugetieren, Flechten, Moosen, Farnen, Dickblattgewächsen und Blütenpflanzen.

Verlorengegangenes Handwerk

Die Technik des Trockenmauerbaus stammt von einem handwerklichen Können das von Generation zu Generation von Weinbauern/Landwirten weitergegeben wurde. Durch die Aufgabe der Nutzung, ist dieses Wissen nach und nach verloren gegangen. Die terrassierten Weinberge wurden aufgegeben und sind durch das Aufkommen von Sträuchern zunehmend verbuscht. Neben dem Mangel an Unterhalt, wurde ein Großteil des kulturhistorischen Erbes durch die Flurbereinigung in den 1970er Jahren zerstört.

Eine Trockenmauer, die nach den Regeln der Kunst gebaut wurde, hält Jahrzehnte. Dank dieser Langlebigkeit und Stabilität des Trockenmauerbaus, finden wir immer noch eine große Anzahl an Trockenmauern entlang von Straßen, Flüssen, in der Landwirtschaft und im Weinbau, die unsere Landschaft prägen. Diese werden dem Druck von immer schwerer werdenden Maschinen ausgesetzt. Trotz den Bemühungen die Mauern zu erhalten führt der Mangel an Fachwissen oft zu paradoxen Unterhaltsmaßnahmen (Beton, Mörtel, Pestizide, mechanische Arbeiten, ...), welche anstatt den Zustand des kulturhistorischen Erbes zu erhalten, es weiter zerstört. Das INTERREG VA Projekt „Trockenmauern in der Großregion“ wurde gestartet um unser Erbe zu valorisieren, das Fachwissen zurückzubringen und Professionelle Mauerbauer in der Großregion auszubilden.

Die goldenen Regeln im Trockenmauerbau

- Fundament: 1/3 der Höhe der Mauer
- Neigung: 8-15 %
- Mauerkörper: konsequente Überbindung der Steine
- Durchbinder garantieren einen stabilen Verband in der Querrichtung
- Hintermauerung mit Entwässerung
- Mauerkrone mit schweren Decksteinen



Mein Einsatz für die Trockenmauern

Wenn Sie mehr über die alte Handwerkskunst erfahren möchten oder selber mit anpacken wollen laden wir sie zu den Workshops ein, die im Rahmen des INTERREG Projektes „Trockenmauern in der Großregion“ angeboten werden.

Murs en Pierre sèche

Définition

La maçonnerie en pierre sèche consiste en l'assemblage de pierres naturelles, sans mortier ni d'autres liants pour la construction de murs de haute stabilité et durabilité.

Un savoir-faire archaïque qui demande de l'expérience

L'établissement du savoir-faire lié à la pierre sèche est une méthode ancestrale qui, en Europe centrale, remonte au-delà de l'époque des Romains. L'origine des structures en pierre sèche, en milieu agricole, provient de l'épierrement des terres pour l'installation de cultures permanentes (vignes, agriculture, vergers). Au lieu de juste faire des tas de pierres (« pierriers »), les agriculteurs ont commencé à développer des techniques et structurer le paysage pour optimiser l'exploitation de terrains jusqu'à présent non accessibles.

L'avantage des murs en pierre sèche est qu'ils n'ont pas de liants et s'adaptent aux mouvements de terrain et aux amplitudes thermiques (ce qui les rends plus durables que des murs en béton). A côté de leur fonction drainante (évacuation des eaux lors de fortes pluies), ils retiennent les terres et réduisent ainsi l'érosion des sols. L'absence de mortier permet de restaurer les murs très localement (ventres muraux, effondrement, couronnement, pierres individuelles). Bien que la tradition du transfert de ce savoir-faire s'est perdu au cours du temps, aujourd'hui nous retrouvons une panoplie de différents types de constructions (murs de soutènement, limitation, systèmes de drainage, abris, escaliers...). Rien qu'au Grand-Duché du Luxembourg on retrouve une centaine de kilomètres de murs, dont l'inventaire est actuellement en cours.



Faune et Flore

La pierre sèche est un milieu semi-naturel typique et complémentaire aux habitats d'intérêt communautaire rocheux et font partie des biotopes protégés. Au-delà, le réseau de murs en terrasse dans le paysage créent des corridors écologiques et contribuent ainsi directement au maintien de la biodiversité.

Avec une moyenne de 25% d'interstices, les murs en pierre sèche servent d'habitat et de refuge pour une faune et flore riche. Grâce à son microclimat spécifique, on y retrouve une variété d'insectes, arachnides, escargots, reptiles, oiseaux, petits mammifères, lichens, mousses, fougères, crassulacées, plantes à fleurs.

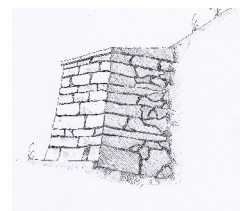
Perte du savoir-faire

La technique de la pierre sèche provient d'un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération de viticulteurs/agriculteurs. Avec l'abandon de la gestion viticole, au Luxembourg (1950), le transfert de ce savoir-faire c'est de plus en plus perdu. Les vignobles en terrasses et autres terrains abandonnés se sont enfrichés et la végétation ligneuse s'est installée dans les murs. Au-delà du manque d'entretien, une grande partie du patrimoine a également disparu au cours du remembrement des années 1970.

Un mur en pierre sèche construit selon les règles de l'art est conçu à tenir des décennies. Grâce à cette longévité et durabilité de la maçonnerie sèche, nous retrouvons un grand nombre de murs, le long de routes, rivières, milieu agricole/viticole, dans notre paysage. Ceux-ci, cependant, sont soumis au poids de machines de plus en plus lourdes. Malgré les efforts de conservation, le manque de savoir-faire actuel conduit souvent à de mesures d'entretien paradoxes (béton, mortier, pesticides, entretien mécanique, ...) qui au lieu d'améliorer l'état du patrimoine restant/existant accélèrent sa disparition. C'est dans ce cadre que le projet INTERREG VA « murs en pierre sèche en Grande-Région » a été lancé, afin de revaloriser notre patrimoine et de ramener le savoir-faire et former des professionnels en Grand-Région.

Règles d'or de la construction de murs en pierre sèche

- Fondation : 1/3 de la hauteur du mur
- Fruit (inclinaison) : 8-15%
- Corps du mur : joints décalés
- Pierres boutisses reliant les couches au talus
- Arrière-mur avec cailloutis de drainage
- Couronnement à pierres plates



Michelle Clemens
Tel.: 34 94 10 28
m.clemens@sias.lu

Biologische Station SIAS
5, rue de Neuhaesgen
L-2633 Senningerberg

Ma contribution pour la conservation de murs en pierre sèche

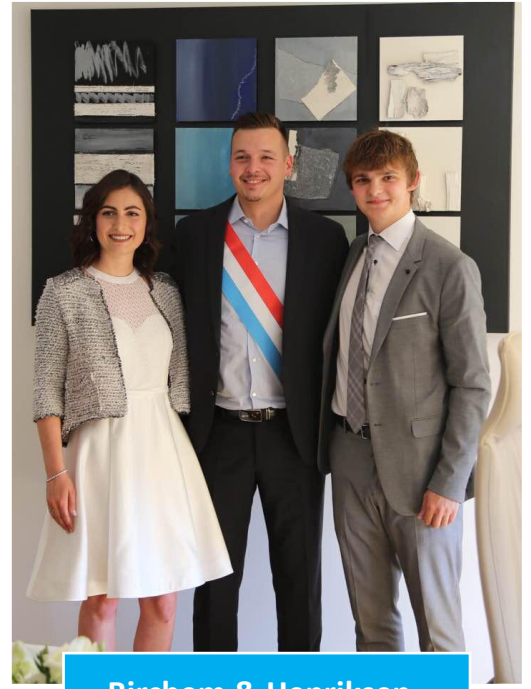
Si vous voulez contribuer à la sauvegarde et apprendre la technique « pierre sèche », n'hésitez pas de participer aux chantiers de restauration organisées dans le cadre du projet INTERREG « pierre sèche en Grande-Région ».



Mariages - Hochzeiten



Fouarge & Wilmes



Birchem & Henriksen



Jung & Gomes Ruiz

Arthur & Mary Photography



Renzi & Graham



Départs - Pensions

Am Numm vun der Gemeng Weiler-la-Tour
soe mir der Madame Alix Sunnen, der
Madame Rose Sunnen an dem Christiane
Gales villmools Merci fir hier trei Déngschter
fir d'Gemeng a wënschen hinnen alles Guddes
fir hier verdéngte Pensioun.

Secrétariat

secretariat@weiler-la-tour.lu

Secrétaire communal (ff)

Dirk Wezenberg
26 61 71 - 202
dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret
26 61 71- 208
joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Marie-Rose Hengen-Wagner
26 61 71- 208
mr.hengen@weiler-la-tour.lu



Commune Weiler la Tour

Population

population@weiler-la-tour.lu

Nelson Oliveira
26 61 71- 203
nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Myriam Jaminet
26 61 71- 205
myriam.jaminet@weiler-la-tour.lu

Heures d'ouvertureLundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **18h30**

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de **08h30** à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **16h30****Recette**

recette@weiler-la-tour.lu

Receveur communal

Steve Sonntag
26 61 71- 210
steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Service technique

technique@weiler-la-tour.lu

Ingénieur technicien

Alex Piscitelli
26 61 71- 221
alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Jasmin Wilhelm
26 61 71- 222
jasmin.wilhelm@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30

Mardi de 08h30 à 11h30

Mercredi de 08h30 à 11h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30

Les après-midis
seulement
sur
rendez-vous
de
13h00 à 17h00

Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90**Numéros utiles**

SOS—Appel d'urgence
Pompiers 112
Police 113
Police Roeser 244 65 200

Assainissement FEIDERT
Tél: 40 84 48- 1
Enlèvement déchets
encombrants et ferraille

Oeko-Center Hesperange
Tél: 26 36 67- 1
Centre de Recyclage

Manifestationskalenner

Datum	Aktivitéit / Manifestatioun / Organisatioun		Plaz / Auerzäit
SEPTEMBER	16	Rentrée scolaire - Fairtrade Rentrée mat Fairtrade Kaffi 	École fondamentale de Weiler-la-Tour
	21	Présentatioun vun den Equipen vum FC Weiler / FC Yellow Boys	Terrain de football Weiler-la-Tour
	22	Concert Duke's Singers	17h00 Église Weiler-la-Tour
	22	Grousse Velostour duerch d'Gemenge Conter, Hesper a Weiler	
	30	Scheckiwwerreechnung Klimabündnis un d'ARFA Ëmwelt- & Integratiounskommissioun	19h00 Centre Culturel "An Huef"
OKTOBER	8	Ausflug / Senioren 2005	
	13	Journée de la commémoration nationale	10h30 Église Weiler-la-Tour
	13	Dîner de bienfaisance / Fraen Weiler-Haassel	Centre culturel "An Huef"
	19	Hämmelsmarsch zu Siren	Départ 14h00 Syren
NOVEMBER	3	Concert Grey Motion	17h00 Église Weiler-la-Tour
	16	Hämmelsmarsch zu Weiler / Amicale CIS Weiler	Départ 14h00 Weiler-la-Tour
	19	Mëttegiesse mat Hierken / Senioren 2005	Apéro 11h30 Centre culturel Syren
	23	Hämmelsmarsch zu Haassel	Place du marché Hassel
DEZEMBER	1	Concert Chorale Cour de Justice & Chorale Weiler/Haassel	17h00 Église Weiler-la-Tour
	7	Crëschtmaart mat Verkaf vu Chrëschtbeemecher / FC Yellow Boys	Terrain de football Weiler-la-Tour
	13	Wanterfest / Mathëllef asbl	Mutferter Haff Moutfort
	14	Chrëschtfeier / Senioren 2005	Apéro 11h30 Centre culturel "An Huef"
	24	 D'Gemeng Weiler-la-Tour wënscht Iech schéi Chrëschtdeeg 	

